ADMINISTRAZIO KLAUSULEN AGIRIA, PASAI DONIBANEKO HIRUGARREN ADINEKOEN GIZARTE-EGOITZAN TABERNA-JATETXEA USTIATZEKO EMAKIDAREN ESLEIPENA ARAUTUKO DUTENAK

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. HELBURUA

Kontratu honen helburua hau da: Pasai Donibaneko hirugarren adinekoen gizarte-egoitzan taberna-jatetxearen ustiapena, administrazio-emakidaren araubideari jarraiki.

Horrez gain, kontratista beste zeregin hauez ere arduratuko da: eraikinaren sarrera nagusia ireki eta itxi; lehenengo solairuan dagoen liburutegi, mediateka eta hemeroteka gunea txukun mantendu; eta eraikin osoa garbitu, ile-apaindegia izan ezik.

Kontratistak galdu-gordean jardun beharko du, eta esleipendun gertatzen dena izango da bere ardurapean arituko diren pertsonek prestazioa eskaintzeko egiten dituzten egintza materialen erantzule.

Administrazio-emakidak ez dakar berekin Administrazioaren eta esleipendunaren eta haren mendean zerbitzua emateko ekintza materialak egiten dituzten langileen arteko lan edo funtzionario harremanik.

Esleipena jendeaurrean zabalduz eta negoziazio bidez egingo da.

2. EMAKIDA-EPEA

Kontratuaren iraupena lau urtekoa izango da, behin betiko esleipenaren datatik kontatzen hasita.

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS QUE REGIRAN LA ADJUDICACION DE LA CONCESION ADMINISTRATIVA PARA LA EXPLOTACION DEL BAR-RESTAURANTE EN EL CENTRO SOCIAL DE LA TERCERA EDAD DE PASAI DONIBANE

I - CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO

El objeto principal del contrato es la explotación en régimen de concesión administrativa del bar restaurante en el centro social de la tercera edad de Pasai Donibane.

Asimismo, la contratista prestará el servicio de apertura y cierre del acceso principal del edificio, el mantenimiento del orden en el espacio destinado a biblioteca, mediateca y hemeroteca en la primera planta y la limpieza de la totalidad del edificio, a excepción del espacio destinado a peluquería.

La prestación del servicio se realizará a riesgo y ventura de la persona contratista, siendo la persona física o jurídica que resulte adjudicataria la responsable de las personas que bajo su dependencia realicen los actos materiales para llevar a cabo la prestación.

La concesión administrativa no supondrá relación laboral ni funcionarial entre la Administración y la adjudicataria o las personas que bajo su dependencia realicen los actos materiales para llevar a cabo la prestación.

La adjudicación se llevará a cabo por procedimiento negociado con publicidad.

2. PLAZO DE LA CONCESIÓN Y DEL CONTRATO DE SERVICIO

La duración del contrato será de cuatro años, a partir de la fecha de la adjudicación definitiva.

3. USTIAPENAREN BALDINTZAK.

1. Kontratuaren zerbitzu nagusia (taberna-jatetxea ustiatzea) betetzeaz gain, eraikineko sarrera nagusia eta liburutegi, mediateka eta hemeroteka gunea ireki eta itxi behar dira urteko egun guztietan, udalak data berezietan horiek ixtea erabaki ezean.

2. Tabernari dagokionez, asteko egun batean itxi daiteke, urtean lau jaiegun egin daitezke, eta hamabost egun naturaleko oporraldia, baina ez udan. Aurrez, jaiegunen proposamena udalari aurkeztu behar zaio eta udalak oniritzia eman behar dio.

3. Taberna ezin da goizeko 11:00k baino geroago ireki, ezta 20:00ak baino lehen itxi ere.

   Ixteko ordu hauek ezartzen dira. Nolanahi ere, unean uneko araudiak xedatzen duenaren arabera, alda daitezke.

   - Urriaren 1etik maiatzaren 31 arte:
     Astelehenetik ostegunera eta igandean 00:30 arte.
     Ostiral, larunbat eta jaiegunetan 01.30 arte.
   - Ekainaren 1etik irailaren 30 arte:
     Astelehenetik ostegunera eta igandean 00:30 arte.
     Ostiral, larunbat eta jaiegunetan 02.00 arte.
   - Aste Santuko ostegunetik astelehena arte 02:00 arte egunero.

4. Liburutegi, mediateka eta hemeroteka gunea irekita egongo da taberna-jatetxea irekita dagoenean; eta, taberna-jatetxea itxita dagoen egunetan, gutxienez 11etatik 20:00etara irekita egongo da.

5. Esleipendunak zerbitzua modu egokian emango du eta bezeroekikoa egiten saiatuko da. Zerbitzua modu egokian emateko aski langile izango du, eta langile horiek aski gaitasun izango dute beren lanak egoki egiteko.

3. CONDICIONES DE LA EXPLOTACION

1. La prestación principal del contrato (explotación del bar-restaurante) conllevará, asimismo, la obligación de abrir y cerrar la puerta principal de acceso al edificio y el espacio destinado a biblioteca, mediateca y hemeroteca en la primera planta todos los días del año, salvo que el Ayuntamiento establezca el cierre en fechas especiales.

2. En cuanto al bar, podrá establecer un día de descanso semanal, hasta cuatro días festivos en el año y un periodo vacacional de quince días naturales que no podrán ser en verano, previa propuesta al Ayuntamiento y aceptación expresa de éste.

3. El bar deberá abrir no más tarde de las 11 de la mañana y cerrar no antes de las 20 horas.

   Se establecen los siguientes horarios máximos de cierre que, en todo caso, podrán verse modificados en función de lo que, en cada momento, disponga la normativa vigente:

   - Del 1 de octubre al 31 de mayo:
     De lunes a jueves y domingo, hasta las 00.30 horas
     Viernes, sábados y vísperas de festivos, hasta las 01.30 horas
   - Del 1 de junio al 30 de septiembre:
     De lunes a jueves y domingo, hasta las 01.00 horas
     Viernes, sábados y vísperas de festivos, hasta las 02.00 horas
   - De jueves a lunes de Semana Santa hasta las 02.00 horas todos los días.

4. El servicio del espacio destinado a biblioteca, mediateca y hemeroteca permanecerá abierto mientras lo esté el de bar restaurante y, en los días en que éste permanezca cerrado, al menos entre las 11 y las 20 horas.

5. La persona adjudicataria deberá prestar el servicio de forma esmerada y satisfactoria para los usuarios y usuarias del mismo. Dispondrá del suficiente personal para prestar el servicio de forma adecuada y dicho personal estará suficientemente capacitado para los trabajos a desarrollar.

6. Esleipendunak errespetatu behar du ez diskriminatzeko printzipioa eta erabiltzaileei bermatu behar die Autonomi Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan mintzatzeko eskubidea. Horretarako, jendaurreko lanak egin behar dituen jendea kontratatu baino lehen, Udaleko Euskara Sailarekin harremanetan jarriko dira, eta haiek balioetsiko dute jendaurrean egongo denak hizkuntza gaitasun aski duen. Pertsona hauek gai izan behar dute elkarrizketa bat euskaraz egiteko aisetasun nahikoarekin. Zuzentasun gramatikala baino gehiago hitz egiteko erraztasuna baloratuko da. Hizkuntzaren idatzizko ezagutza meritu gisa hartuko da.

   Esleipendunak jakinarazi beharko dio Udalari zein egongo diren jendaurrean gizarte-egoitzan, zeinahi kontratu edo lanaldi dutela ere, aipatutako probak egin dakizkien.

   Era berean bermatu beharko du euskara herritarrei zuzendutako inprimaki, ohar eta jakinarazpenetan, Pasaiako udalerrian indarrean den euskararen erabilera normalizatzeko ordenantzan jasoa dagoenari jarraiki.

7. Esleipendunari jarduera-lizentziaren titularitatea lagako zaio.
8. Esleipenduna behartuta dago Gizarte Segurantzari eta Laneko segurtasunari eta higieneari buruzko legezko xedapenak betetzera; udalak ez du erantzukizunik izango hori betetzen ez bada.
9. Esleipendunak erantzun beharko du udal jabetzako instalazio, altzari eta tresnetan eragiten dituen kalteez eta zerbitzua ematean pertsonei edo besteren ondasunei eragin dakizkiekeen kalteez. Halaber, emakidan uzten zaizkion aretoen aseguruak egin behar ditu, instalazioak jasan ditzakeen ekintza bandaliko, lapurreta edo kalteei erantzuteko.

   Horretarako, erantzukizun zibileko arriskuak

6. La persona adjudicataria deberá respetar el principio de no discriminación y garantizar a los usuarios y usuarias el derecho a relacionarse en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma. Para ello, con carácter previo a contratar al personal que vaya a realizar las tareas de atención al público, deberá ponerse a disposición del Departamento de Euskera del Ayuntamiento, quien realizará las pruebas pertinentes para determinar la aptitud lingüística de quien vaya a desempañar dichas tareas. Estas personas deberán ser capaces de mantener una conversación con suficiente soltura. Más que la corrección gramatical, lo que se valorará será la fluidez. El conocimiento escrito de la lengua se tendrá en cuenta como mérito.

   La persona adjudicataria deberá comunicar al Ayuntamiento la identidad de todas y cada una de las personas que vayan a prestar servicios en el bar-restaurante, con independencia de la duración de su contrato o jornada, con el fin de que les sean realizadas las mencionadas pruebas.

   Del mismo modo, deberá garantizar el uso del euskera en los impresos, avisos y comunicaciones dirigidos a la ciudadanía, de acuerdo a lo recogido en la ordenanza para el uso y normalización del euskera vigente en el municipio de Pasaia.

7. A la persona adjudicataria le será cedida la titularidad de la licencia de actividad.
8. La persona adjudicataria deberá cumplir cuantas disposiciones legales hagan referencia a aspectos laborales, de seguridad social, sanitarios y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad si hubiera algún incumplimiento.
9. La persona adjudicataria deberá responder de los daños y desperfectos que cause en las instalaciones, mobiliario y enseres del centro como consecuencia de la prestación de los servicios objeto de este contrato, así como de los posibles daños que pueda ocasionar a personas o bienes ajenos como consecuencia de la prestación del servicio. Asimismo, deberá asegurar los espacios objeto de concesión respecto a los

estaltzeko aseguru-poliza sinatu beharko du, gutxienez 300.000 euroko estaldura duena kontratuak irauten duen aldi-bitarte guztirako, jardueran hirugarrengoei eragin ahal zaizkien kalteak eta galerak estaltzeko.

10. Udalak esleipendunari eskuratuko dizkio agiri honi erantsitako III. eranskinean zerrendatzen diren instalazioak eta ekipamendua, eta esleipendunak osatu behar ditu zerbitzua emateko.

    Esleipendunak egoera onean eta txukun mantenduko ditu instalazioak eta ekipamendua, komunak barne, eta hala itzuliko dizkio Udalari, automatikoki, emakidaren indarraldia amaitzean.

11. Udalak kontrol eta zaintza-lana egingo du lokalaren funtzionamenduari buruz, barneko ordena, irekitzeko eta ixteko ordutegia, instalazioen garbitasun eta osasun baldintzak. Horretarako sarrera librea izango du instalazioetara.

12. Esleipendunak hiru hilero Udalari datu ekonomiko aski emango dio, hark balioetsi dezan zerbitzua errentagarria den eta kanona errealitatera zenbateraino egokitzen den. Era berean Udalak xede horrekin eskatzen dion dokumentazioa udal langileen esku utzi beharko du.

13. Kontratistak 65 urtetik gorakoei edo jubilatuei prezio berezia egingo die. Udalak aurrez ezarriko ditu prezio bereziak, era honetako establezimenduetan egin ohi den moduan.

14. Esleipendunak, taberna-jatetxearen kontsumo-gastuak ordaintzeaz gain, zentroaren gainerako gastuak ere ordaindu beharko ditu (ura, argindarra eta berogailua), Inerneterako sarbidea, Zuzendaritza Batzordearen bulegoko telefono-gastua eta ile-apaindegiko gastuak izan ezik.

15. Esleipendunak bere gain hartuko du eraikin

eventuales daños que pudieran sufrir por robos o actos vandálicos.

A tal efecto, deberá suscribir una póliza de seguros por responsabilidad civil con una cobertura mínima de 300.000 euros, para todo el periodo de duración del contrato, que cubra la responsabilidad civil por los daños y perjuicios que pueda causar a terceros en el ejercicio de la actividad.

10. El Ayuntamiento facilitará a la persona adjudicataria el equipamiento e instalaciones que se listan en el anejo III del presente pliego, debiendo la persona adjudicataria completarlos para poder prestar el servicio.

    La persona adjudicataria deberá conservar las instalaciones, incluidos los servicios, y el equipamiento en perfecto estado de funcionamiento, limpieza e higiene y en ese estado revertirán al Ayuntamiento, de forma automática, al finalizar la vigencia de la concesión.

11. El Ayuntamiento realizará la función de vigilancia y control respecto al funcionamiento del local, su orden interior, horario de apertura y cierre, limpieza y condiciones sanitarias de las instalaciones. Para ello tendrá libre acceso a las instalaciones.

12. La persona adjudicataria deberá, con carácter trimestral, poner en conocimiento del Ayuntamiento los datos económicos suficientes para que éste pueda valorar la rentabilidad del servicio y la adecuación del canon a la realidad. Asimismo, deberá poner a disposición del personal municipal la documentación que el Ayuntamiento le solicite con ese fin.

13. La adjudicataria deberá satisfacer un canon anual, cuya cuantía será fijada en la resolución mediante la que se le adjudique la gestión.

14. La contratista deberá aplicar a las personas mayores de 65 años o jubiladas, los precios especiales que a tal efecto se establezcan por el Ayuntamiento en consonancia con los habituales en este tipo de establecimientos.

15. La adjudicataria deberá costear, además de

osoaren garbiketa, ile-apaindegiarena izan ezik; eta berak ordaindu beharko ditu garbiketarako behar diren produktu guztiak.

16. Esleipendunak bere gain hartuko du eraikin osoaren garbiketa, eta berak ordaindu beharko ditu garbiketarako behar diren produktu guztiak.

17. Esleipendunak ezingo du Udalaren baimenik gabe inongo obrarik egin. Erabiltzen diren elementu guztiak kontratua amaitzean desmuntatzeko errazak izan behar dute. Instalazioetan egiten diren hobekuntzak administrazioaren onurarako izango dira. Esleipendunak ezingo du saltzeko-makina edo joko-makina edo antzekorik jarri zentrotik kanpo; soilik zerbitzuarentzat beharrezkoak diren mahaiak, aulkiak eta toldoak. Aipatutako elementu horiek kanpoan jarri baino lehen, bide publikoan terrazak eta mahaitxoak jartzeko udal ordenantzak xedatzen duen baimena eskatu beharko du.

18. Udalak ez ditu bere gain hartuko esleipendunak hornitzaileekin izan ditzakeen zorrak, ez eta instalazioak jasan ahal ditzakeen ekintza bandaliko, lapurreta edo kalteak.

19. Esleipendunak ezingo die kontratu honen objektua hirugarrengoei eskualdatu.

4. BERMEAK

Behin betiko bermea

Behin-behineko esleipendunak, behin betiko bermea jarri behar du. Berme horren zenbatekoa bi kopuru hauen batuketa izango da; nolanahi ere, gehienez ere 25.000 eurokoa izango da.

- 14.000 euro: emakidaren objektu den jabari publikoaren balioaren %3.

Taberna-jatetxea ustiatzeko kudeaketa-kontratuaren prezioaren % 5 bider 4 (kontratu

los gastos de consumo del bar-restaurante, los del resto del centro (agua, luz y calefacción), a excepción de la línea de acceso a Internet y el gasto de teléfono de la oficina de la Junta Directiva, así como los correspondientes a la peluquería.

16. La adjudicataria realizará a su cargo la limpieza de la totalidad del edificio, corriendo por su cuenta los productos necesarios para la misma, a excepción del espacio de peluquería.

17. La adjudicataria no podrá realizar ninguna obra sin permiso del Ayuntamiento. Todos los elementos que se utilicen deberán ser de fácil desmontaje al final de la vigencia del contrato. Las mejoras en las instalaciones quedarán a beneficio de la Administración. La adjudicataria tampoco podrá instalar ninguna máquina expendedora, de juego o similar fuera del centro, debiendo el exterior del mismo solamente albergar las mesas, sillas y toldos necesarios para el servicio. Antes de ubicar dichos elementos en el exterior, deberá solicitar la autorización que establece la Ordenanza municipal reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas y veladores.

18. El Ayuntamiento no se hará responsable de la falta de pago a los proveedores ni de los deterioros, robos o actos vandálicos que pueda sufrir la instalación.

19. La persona adjudicataria no podrá traspasar o ceder a terceras personas el objeto del contrato.

4. GARANTIAS

Garantía definitiva

La adjudicataria deberá constituir una garantía definitiva. La cuantía de dicha garantía será la correspondiente a la suma de los siguientes conceptos, con un máximo de 25.000 €:

- 14.000 euros, equivalentes al 3% del valor del dominio público objeto de concesión.
- El 5% del cánon a abonar por la

honen iraupena lau urtekoa delako).

Behin betiko bermea jartzeko epea hamabost lanegunekoa izango da, kontratuaren behin-behineko esleipenaren jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Berme horren bitartez honako alderdi hauek ziurtatuko dira:

- Kontratuan jasotzen diren eginkizunak egoki betetzen direla.
-
- Administrazioari eragiten zaizkion kalteak eta galerak kontratua betetzean, edo ez betetzeak sortutakoak, baina kontratua deuseztatzeko nahikoa ez direnean.
- Esleipendunari ezarritako zigorrak.
- Kontratua deuseztatzen denean agindu daitekeen konfiskatzea.

Sektore Publikoaren Kontratuari buruzko 30/2007 Legeko 84.1. artikuluan ezarritako bitartekoen bidez jarriko da. Esku-dirutan ordaindu nahi izanez gero, Kutxako 2101.0100.09.0000089375 kontu-zenbakian sartu behar dute.

Baldin eta Administrazioa bermeaz baliatzen bada, gorago zehaztutako kasuetarako, bermea berriz jarri beharko da berehala, eta egin ezean, kontratua amaitzeko arrazoia izango da.

Bermea itzuliko da, kontratuaren iraupena agortu eta esleipendunak bere kontratu-behar guztiak bete eta gero.

5. KANONA ETA KONTRATUAREN PREZIOA

Emakidaren lehen urterako lizitaziorako gutxieneko kanona urteko 6.000 eurotan ezartzen da. Kopuru hori hobetu dezakete lehiatzaileek.

Kanon hori ezartzeko, eragiketa hau egin da: taberna-jatetxea ustiatzeagatik kontratistak

adjudicataria, multiplicado por cuatro, toda vez que cuatro son los años de prestación del servicio.

La garantía definitiva deberá constituirse en el plazo de quince días hábiles contados a partir del siguiente al de la notificación de la adjudicación del contrato y responderá:

- De la correcta ejecución de las prestaciones contempladas en el contrato.
- De los daños y perjuicios ocasionados al Ayuntamiento con motivo de la ejecución del contrato o en el supuesto de incumplimiento del mismo, cuando no proceda su resolución.
- De las penalidades impuestas a la persona adjudicataria.
- De la incautación que pudiera decretarse en caso de resolución del contrato.

Se constituirá por cualquiera de los medios establecidos en el art. 84.1 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público (LCSP). Si se constituye en metálico, el ingreso se realizará en la cuenta corriente nº 2101.0100.09.0000089375 de Kutxa.

La garantía deberá ser repuesta inmediatamente en el caso de que el Ayuntamiento haga uso de ella, siendo causa de rescisión del contrato el incumplimiento de este deber.

La devolución de la garantía se realizará una vez vencido el plazo de vigencia del contrato y fijado cumplidas por la persona adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

5. CANON Y PRECIO DEL CONTRATO

El canon mínimo de licitación para el primer año de concesión se fija en 6.000 euros anuales, cantidad que podrá ser mejorada al alza por las licitadoras.

Dicho canon resulta de restar al canon por la explotación del bar-restaurante, que la contratista ha de abonar al Ayuntamiento, la

udalari ordaindu behar dion kopurua, ken udalak kontratistari gainerako zerbitzuengatik (garbiketa eta zentroa irekitzea) ordaindu behar dion kopurua.

Urtero ordaindu beharreko kanona aurreko urteko KPIren arabera berrezarriko da.

Hilero ordainduko da.

6. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Udalari dagokio kontratua interpretatzea; kontratuan sor daitezkeen dudak konpontzea; herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea; kontratua amaitzea eta amaiera horren ondorioak zehaztea; Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legean zehaztutako baldintzak eta ondorioak betez.

Horretarako hartutako akordioak berehala bete beharrekoak izango dira.

7. ESLEIPENDUNARI ZIGORRAK KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

Esleipenduna behartua dago kontratua betetzera eta agiri honetan xedatzen denari zorrotz lotzera, kontratuaren osagai izatera igaroko baita berau, Pasaiako Udalaren aginduetara zerbitzua behar bezala emateko.

Esleipendunak egindako ez-betetzeak hiru eratan sailkatuko dira: "oso larriak", "larriak" eta "arinak".

Ez-betetze OSO LARRItzat joko dira:

a) Zerbitzuak nabarmen gaizki edo irregular ematea.
b) Zerbitzuaren zati bat edo guztia esleipendunak eta haren ardurapeko langileek ez baizik beste batzuk egitea.
c) Esleipenari atxikitako instalazioak edo bitarteko materialak kontserbazio eta funtzionamendu egoera txarrean egotea.
d) Pasaiako Udalak zerbitzuen prestazioaren orden, araubide eta erari buruz emandako agindu ofizialak ez obeditzea, oro har, eta zehatzago agiri honetan jasota dauden

cantidad que éste último ha de abonar a la contratista por el resto de servicios (limpieza y apertura de la totalidad del centro).

El canon a abonar anualmente se revisará de acuerdo al IPC de la CAPV del año anterior.

Se abonará con una periodicidad mensual.

6. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la normativa aplicable.

Los acuerdos dictados al efecto serán inmediatamente ejecutivos.

7. PENALIDADES A LA CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

La adjudicataria está obligada al cumplimiento del contrato, con estricta sujeción a lo dispuesto en el presente pliego, que constituirá parte integrante del contrato, y a las órdenes del Ayuntamiento de Pasaia para la correcta prestación del servicio.

Los incumplimientos cometidos por la adjudicataria se clasificarán como "muy graves", "graves" y "leves".

Se considerarán incumplimientos MUY GRAVES:

a) La prestación manifiestamente defectuosa e irregular de los servicios.
b) La realización de una parte o de la totalidad del servicio por personas distintas de la adjudicataria y sus trabajadoras.
c) El mal estado de conservación y funcionamiento de los medios materiales e instalaciones afectos a la adjudicación.
d) La desobediencia a las órdenes oficiales del Ayuntamiento de Pasaia, relativas al orden, régimen y forma de prestación de los servicios y en general a las normas que

xedapenak.

e) Lanari, Gizarte Segurantzari eta Laneko segurtasunari eta higieneari buruzko legezko xedapenak ez betetzea.

f) Pasaiako Udalak egin beharreko ikuskatze eta zaintza eginkizunak oztopatzea edo egiten ez uztea.
g) Hutsegite larriak behin eta berriz egitea.

Ez-betetze LARRItzat joko dira:

a) Zerbitzuak gaizki samar edo irregular samar ematea, hutsegite oso larria ez denean.
b) Esleipendun enpresari atxikitako langileek erabiltzaileekin izandako gorabeherak.

c) Zerbitzua emateko beharrezko diren babesgailuak ez izatea.

d) Hutsegite arinak behin eta berriz egitea.

Ez-betetze ARINtzat joko dira:

Aurreko ataletan aurreikusi ez direnak, eta era batera edo bestera Agiri honetan ezarritako baldintzen kaltean doazenean, lanak larriki kaltetu gabe, halere, akatsak edo eragozpenak dakartzatenean langileen edo erabilitako bitarteko materialen aldetik.

Espedientea bideratu ondotik Pasaiako Udalak esleipendunari ezarri ahalko dizkion zigorrak honako hauek izango dira:

a) Ez-betetze OSO LARRIA egiten denean, 1.500 eta 3.000 € arteko isuna.

b) Ez-betetzea LARRIA denean, 750 eta 1.500 € arteko isuna.

c) Hutsegite ARINAK ohartarazpenez edo 60 eta 750,00 € arteko isunez zigortu ahal izango dira.

Zerrendatutako zigorretako edozein jartzeko, prozedura honi jarraiki egingo da:

regulan la prestación de los mismos y más concretamente las disposiciones contenidas en este pliego.

e) El incumplimiento de las obligaciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de Seguridad e Higiene en el trabajo.

f) La negativa o resistencia a permitir las tareas de inspección y vigilancia por parte del Ayuntamiento de Pasaia.

g) La reiteración o reincidencia en la comisión de faltas graves.

Se considerarán incumplimientos GRAVES:

a) La prestación defectuosa e irregular de los servicios cuando no constituya falta muy grave.

b) Los incidentes del personal afecto a la empresa adjudicataria con las personas usuarias.

c) La falta de dispositivos de seguridad necesarios para la prestación del servicio.

d) La reiteración o reincidencia en la comisión de faltas leves.

Se consideran incumplimientos LEVES:

Aquellas otras no previstas anteriormente y que de algún modo signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en los Pliegos, con perjuicio no grave de los trabajos o que den lugar a deficiencias en el aspecto del personal o de los medios utilizados.

Las penalizaciones que previo expediente podrán ser impuestas por el Ayuntamiento de Pasaia a la adjudicataria, serán las siguientes:

a) Por la comisión de un incumplimiento considerado como MUY GRAVE, multa de 1.500,00 € a 3.000,00 €.

b) Por la comisión de una infracción GRAVE, multa de 750,00 € a 1.500,00 €.

c) Las faltas LEVES podrán ser sancionadas con apercibimiento o multas de 60 € a 750,00 €.

La imposición de cualquiera de las penalidades enumeradas anteriormente se ajustará al siguiente procedimiento:

Esleitzen den zerbitzuarekin zerikusia duen salaketa edo kexaren bat jasoz gero, esleipendunari jakinaraziko zaio 10 laneguneko epe ezin luzatuzkoan, idatziz egokitzat jotzen duena azaldu dezan. Epe hori igarota, Pasaiako Udaleko organo eskudunak, dagokion sailaren aurretiko txostenaren ondotik, esleipendunak erantzun edo ez, egoki jotzen duen ebazpena emango du, eta esleipendunari jakinaraziko zaio berehala bete dezan ebazpenean ezartzen den epearen barruan.

Presentada cualquier denuncia o queja en relación con deficiencias del servicio que se adjudica, se dará traslado a la persona adjudicataria de la misma, para que en un plazo improrrogable de diez (10) días hábiles, manifieste por escrito lo que tenga por conveniente a su derecho. Transcurrido dicho plazo, el órgano competente del Ayuntamiento de Pasaia, previo informe del Departamento correspondiente, haya o no existido respuesta por parte de la adjudicataria, adoptará la resolución que estime oportuna, la cual se notificará a la adjudicataria para su inmediato cumplimiento dentro del plazo que la resolución señale.

Hutsegiteak alkateak zigortuko ditu.

Las faltas serán sancionadas por la Alcaldesa-Presidente.

8. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 206. eta 262. artikuluetan zehazten dira kontratuak amaitzeko arrazoiak. Horiez gain, beste hauek ere bai:

1) Administrazioak zerbitzua berreskuratzea.

2) Kontratuaren iraupena amaitzean zerbitzua Udalari itzultzea.

3) Udalak emakida bertan behera uztea erabakitzea, interes publikoak hala justifikatzen badu, bidezkoa denean eragindako kalteak ordainduz.

4) Esleipenduna pertsona fisikoa denean, hura hiltzea.

5) Pertsona juridikoa denean, haren legezko nortasuna amaitzea.

6) Agiri honetako HIRUGARREN klausulako 6, 7, 9, 15 eta 19 puntuetan jasotzen diren eginbeharrak ez betetzea.

7) Judizialki deklaratutako lehiaketa egoera, Udalaren iritziz ekonomikoki berreskuratzeko inolako aukerarik ez balego.

8) Zerbitzuaren ustiapena defizitarioa gertatuko balitz, edozein aldek eskatuz

8. CAUSAS DE RESOLUCION DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 206 y 262 de la Ley de Contratos del Sector Público. Además, son causas de rescisión de la concesión las siguientes:

1) El rescate del servicio por parte del Ayuntamiento.

2) Reversión del servicio por finalización de plazo de duración del contrato.

3) Que el Ayuntamiento decida dejar sin efecto la concesión si lo justifican circunstancias sobrevenidas de interés público, mediante resarcimiento de los daños que se causaren, cuando proceda.

4) La muerte de la adjudicataria, si fuese persona física.

5) La extinción de la personalidad si fuera persona jurídica.

6) El incumplimiento de las obligaciones establecidas en los puntos 6, 7, 9, 15 y 19, todos ellos de la cláusula TERCERA de este pliego.

7) La situación de concurso, declarada judicialmente, si a juicio del Ayuntamiento se entendiera que no habría ninguna posibilidad de recuperación económica.

8) En el supuesto de que la explotación del

gero, kontratua amaitzeko arrazoia izan liteke.

9) Kontratua amaitzearen arrazoia esleipendunak egindako kontratu ez-betetzeak direnean, hark bermea galduko du, eta horrez gain Udalak egintzak egin ditzake bidezko diren kalte-galerak erreklamatzeko, eta esleipendunari ez zaio kalte-ordainik jasotzea tokatuko.

Kontratuaren iraupena amaitzean, edo amaitu baino lehen, goragoko paragrafoetan kontratua lehenago deuseztatzeko aipatzen diren arrazoietarikoren bat gertatuz gero, esleipendunak libre Udalaren esku utzi beharko ditu lagatako instalazioak eta tresnak. Horrela egin ezean, Udalak erabaki eta betearaz dezake esleipendunaren kanporatzea, hark okupaziorako eskubiderik ez lukeelako izango.

II- LIZITAZIOA ETA ESLEIPENA

9. ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA

Kontratu honen esleipena negoziazio bidez egingo da.

Negoziazioa eta esleipena egiterakoan honako irizpide hauek hartuko dira oinarritzat

A) Zerbitzua emateko proposamena :Ordutegia eta irekitzeko egutegia eta kudeaketa proiektua kontuan hartuko dira (zerbitzatzen diren janariak, ...).

B) Giza baliabideak:

- Langileen titulazioa eta curriculuma (bi gaietan ostalaritzako gremioa harturik erreferentzia gisa).
- Euskararen ezagutza idatzia. Tituluen kopiak aurkeztuz egiaztatu beharko dira.

servicio sea deficitaria, podrá ser motivo de resolución del contrato a petición de cualquiera de las partes.

9) En el supuesto de que la resolución del contrato se deba a incumplimientos del contrato por parte de la adjudicataria, ésta perderá la fianza, sin perjuicio de la reserva de acciones del Ayuntamiento para reclamar cuantos daños y perjuicios procedan, y no procederá indemnización alguna a la adjudicataria.

Al finalizar la vigencia del contrato, o antes si se diese alguna de las causas de resolución anticipada del contrato mencionadas en los párrafos anteriores, la persona o empresa adjudicataria deberá dejar libre y a disposición del Ayuntamiento las instalaciones y enseres cedidos. De no ser así, el Ayuntamiento podrá acordar y ejecutar por sí el lanzamiento de la adjudicataria, por carecer de título que justifique la ocupación.

II –LICITACION Y ADJUDICACION

9. PROCEDIMIENTO Y CRITERIOS DE ADJUDICACION

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento negociado.

La negociación con los participantes versará sobre los siguientes criterios de selección:

A) Propuesta de prestación del servicio: (horario y calendario de apertura; proyecto de gestión(comidas a servir,..)

B) Recursos humanos:

- Titulación y currículum de los trabajadores y trabajadoras (con referencia, en ambos apartados, al gremio de hostelería,):
- Conocimiento escrito del euskera.Se deberá acreditar aportando copia de los títulos correspondientes.

C) Eskaintza ekonomikoa, ordaintzeko kanonari dagokiona: 50 punturaino

C) Oferta económica referida al canon a abonar.

10. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Zuzenbidezko eta jarduteko gaitasuna daukaten pertsona fisikoek zein pertsona juridikoek, zeinahi nazionalitate izanda ere, parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, kontratatzeko debekuren bat ez badute, Arlo Publikoaren Kontratuari buruzko Legearen 49. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariek kontratatuz gero, emandako askietsitako ahalordea erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordez bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena daukala egiaztatu beharko du dagozkion egiaztagirien bitartez. Esleipendunaren ordezkariak ere ezin izango du kontratatu, baldin eta lehen aipatutako debekuak badauzka.

Enpresaburuek kontratu honen objektu diren jarduerak egiteko beharrezkoa den gaitasun profesionala eta enpresa aldetikoa izan behar dute.

10. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 49 de la LCSP.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Las empresarias deberán contar con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

11. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Lizitaziorako deia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta udaleko web orrian argitaratuko da. Pasaiako merkataritza-ostalaritza eta zerbitzu elkartea den Laurak Bati eta Oarsoaldeari ere jakinaraziko zaio. Era berean, alkateak hala irizten badio, beste publizitate bide batzuk ere erabiltzea egongo da.

Kontratazio honen espedientea, bai eta horrekin batera doazen agiri teknikoak ere, honako leku, ordutegi eta epean aztertu ahal izango dira: LEKUA: udal honetako Kontratazio Saila. ORDUAK: 8:00-14:00. EPEA: lan-egunetan (larunbatetan izan ezik) lizitazioaren iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera eta proposamenak aurkezteko epea bukatu arte.

Proposamenak, aurretik adierazitako ordutegian aurkeztuko dira Pasaiako Udaleko Erregistro

11. PRESENTACION DE PROPOSICIONES

La convocatoria de licitación será publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y la página web municipal. También se dará a conocer a la asociación de comercio, hostelería y servicios de Pasaia Laurak Bat y a Oarsoaldea. Asimismo, se podrá publicitar mediante otros mecanismos que la Sra. Alcaldesa estime pertinentes.

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Departamento de Contratación de este Ayuntamiento, de 8,00 a 14,00 horas, todos los días hábiles (excluidos los sábados) a partir de aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el B.O.G. y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Estas se presentarán en el lugar y horario indicados durante el plazo de **15 DÍAS**

Nagusian **HAMABOST egun** naturaleko epean, iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Epearen azken eguna larunbata, igandea edo jaieguna tokatuko balitz, hurrengo lanegunera aldatuko da.

Ez dira onartuko epe horretatik kanpo aurkeztutako proposamenak, nahiz eta postetxera epea amaitu baino lehen eraman. Dena dela, proposamena onartu egingo da baldin eta epe barruan bidali zela egiaztatzen bada. Horretarako, dagokion posta-egiaztagiria bidali beharko dio Kontratazio Organoari, faxez, telegramaz edo posta elektronikoz lehiatzaileak, bidalketa egindako egunean bertan. Helbide elektroniko hauetako batera bidaliko da: kudeaketa@pasaia.net; iostolaza@pasaia.net.

Lehiatzaileek bi kartazal (A eta B) aurkeztu beharko dituzte itxita. Kartazal bakoitzaren barruan honako hau idatziko da: "PASAIAKO UDALAREN DONIBANEKO HIRUGARREN ADINEKOEN GIZARTE-EGOITZAN (JUAN XXIII 34 KALEAN) TABERNA-JATETXEA USTIATZEKO KONTRATAZIOAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA".

Kartazal guztietan enpresaren izena eta proposamen-izenpetzailearen izen-abizenak adieraziko dira, noren izenean izenpetzen duen zehaztuz. Kartazalak izenpetuta egongo dira.

"A" kartazalaren azpititulua hauxe izango da: "KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA". Hona hemen "A" kartazalean aurkeztu beharreko agiriak:

a) Parte-hartzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiria. Beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu: askietsi eta legeztatutako notario-ahalordea.

b) Lehiatzailea pertsona juridikoa bada: eratze- edo aldaketa-eskritura (merkataritza-erregistroko idazpenaren araberakoa) eta identifikazio fiskaleko zenbakia; merkataritza-legeriak hala eskatzen duenean. Betekizun hori bete beharrekoa ez bada, jarduteko gaitasuna eratze-agiriaren edo eskrituraren bidez, estatutuen bidez edo sortze-egintzaren bidez egiaztatuko da; jarduera erregulatzeko arauak bertan jasota, eta, hala dagokionean, dagokion erregistro ofizialean

NATURALES contados a partir de aquél en que aparezca el referido anuncio.

En el supuesto de que el último día del plazo coincidiera en sábado, domingo o festivo, se trasladará al día siguiente hábil.

Las proposiciones presentadas con posterioridad no serán admitidas aunque conste que se entregaron en Correos antes de la finalización del plazo, salvo que se remita al Organo de Contratación por fax, telegrama o correo electrónico la justificación de la fecha de remisión de la oferta en el mismo día que se envió por correo. Dicha comunicación deberá ser enviada a cualquiera de las siguientes direcciones de correo electrónico: kudeaketa@pasaia.net; iostolaza@pasaia.net.

Las licitadoras deberán presentar dos sobres cerrados (A y B) en cada uno de los cuales figurará la inscripción "PROPOSICION PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN DE LA EXPLOTACION DEL BAR Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS OBJETO DE ESTE PLIEGO DEL CENTRO SOCIAL DE LA TERCERA EDAD DE DONIBANE, DEL AYUNTAMIENTO DE PASAIA, SITA EN LA CALLE JUAN XXIII, 34 DE DONIBANE"

En cada sobre se indicará la denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, debiendo estar los sobres firmados.

El sobre "A" se subtitulará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá el nombre, dirección, teléfono y dirección de correo electrónico, si la tuviere, de la licitante, además de los siguientes documentos:

a) Fotocopia del Documento de Identidad de la participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial.

b) Cuando la ofertante sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que

izena emanda. Enpresaburuak Europako Erkidegoko beste herrialdeetakoak badira, profesionalen edo merkataritzako erregistroren batean izena emanda daudela egiaztatu beharko dute, delako estatu horretako legediaren arabera betekizun hori eskatzen bada.

c) Epailearen lekukotasun bidez edo administrazio ziurtagiri bidez egiaztatu behar du Arlo Publikoaren Kontratuari buruzko Legearen 49. atalean kontratatzeko zehaztutako debekurik ez daukala. Agiri horren ordez, lehiatzaileak berak egindako erantzukizun aitorpena aurkez dezake, eta horren bitartez zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak kitatuta dauzkala egiaztatu behar du (agiri honi erantsirik doan I: eranskinean ageri den eredua erabil daiteke).

d) Lehiatzailearen ekonomia- eta finantza-kaudimenaren eta balio tekniko edo profesionalaren frogagiriak. Horretarako, Arlo Publikoaren Kontratuari buruzko Legearen 64 eta 67. ataletan zehaztutako edozein bide erabili ahal izango du. Arlo Publikoko Kontratuari buruzko 30/2007 Legeko 64. artikuluan ezarritako bitartekoen bidez jarriko da.

e) Atzerriko enpresak badira, aitorpena egin beharko dute tokiko epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adieraziz, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako; eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioko foruari ukoa egingo diotela.

f) Horretarako, erantzukizun zibileko arriskuak estaltzeko aseguru-poliza sinatu beharko du, gutxienez 300.000 euroko estaldura duena, edo bestela sinatzeko konpromisoa adierazi, emakidaren behin betiko esleipena egin eta hamar laneguneko epean.

"B" kartazalean azpititulua hauxe izango da: "**DIRU-PROPOSAMENA ETA ESLEIPEN-IRIZPIDEAK**", eta zerbitzu-prestazioaren proposamena izango du, edo, bestela esanik, agiri honetan jasotzen diren zerbitzuak kudeatzeko proiektua. Era berean, lehiatzaile bakoitzak egokien jotzen dituen agiriak, erabili beharreko giza baliabideei buruz.

Pertsonaren edo enpresa lizitatzailearen

se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios/as de otros Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

c) Testimonio judicial o certificación administrativa que acredite no estar incursa en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 49 de la LCSP. Dicho documento podrá ser sustituido por declaración responsable de la licitadora, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes (puede utilizarse el modelo que se adjunta a este pliego como Anejo I).

d) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional de la licitadora, por cualquiera de los medios establecidos en los artículos 64 y 67 de la LCSP.

e) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales locales de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la licitante.

f) Acreditar tener suscrita póliza de Responsabilidad Civil por un capital mínimo de 300.000 euros o hacer constar el compromiso de suscribirla en el plazo de diez días hábiles tras la adjudicación definitiva de la concesión.

El sobre "B" se subtitulará " **PROPOSICION ECONOMICA Y CRITERIOS DE ADJUDICACION**" y se realizará mediante el modelo adjuntado a este pliego como Anejo II. Contendrá la propuesta económica de la persona o empresa licitante, además de los demás pronunciamientos que contiene dicho modelo.

Asímismo contendrá la propuesta de prestación del servicio o, en otras palabras, proyecto de

proposamen ekonomikoa izango du, eta aipatutako ereduak jasotzen dituen gainerako alderdiak.

12.- KONTRATAZIO MAHAIA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Kontratazio mahaia honela osatuko da:

1. Mahaiburua: Pasaiako alkatea.
2. Kideak:
   - ✓ Udal idazkaria.
   - ✓ Gizarte Ekintza Saileko funtzionario arduraduna.
   - ✓ Merkataritza eta Ostalaritzako zinegotzia.
   - ✓ Zerbitzuetako Saileko funtzionario arduraduna
   - ✓ Udal kontu-hartzailea.

3.- Idazkaria: administrari bat.

Proposamenak aurkezteko epea amaitu eta gero, udalak epe eta modu egokian jasotako agiriak ("A" kartazala) sailkatuko ditu. Horretarako, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 81. artikuluan eta hurrengoetan adierazten den eran jardungo du.

Ildo horretan, lehiatzaileei beren gaitasun eta kaudimenari buruzko argibide eta agiri gehiago askatu ahal izango dizkie, eta lehiatzaileek egutegiko bost eguneko epean eman beharko dizkiote. Mahaiak interesdunei telefonoz eskatu behar dizkie argibide eta agiri osagarri horiek, eta, ahal izanez gero, e-mail bidez. Eskaera horren kopia espedientean jasoko da.

Era berean, lehiatzaileek aurkeztutako agirietan zuzentzeko moduko akatsak agertzen badira, udalak modu berean emango die horren berri lehiatzaileei, eta hiru egun balioduneko epea jarriko die akatsak zuzen ditzaten.

Kontratazio-mahaiak ez ditu onartuko, bere irizpideen arabera, enpresa eskaintzaileen kaudimenak bermatzen ez dituzten proposamenak; eta dagokion sailaren txostena

gestión de los servicios contenidos en este pliego. Asimismo contendrá la documentación que cada licitadora estime pertinente con el fin de concretar y acreditar todo lo relativo a los recursos humanos a emplear.

12. MESA DE CONTRATACION Y APERTURA DE PROPOSICIONES

La mesa de contratación estará integrada o constituida del modo siguiente:

1. Presidencia: La Alcaldesa de Pasaia.
2. Vocales:
   - ✓ El Secretario municipal.
   - ✓ La funcionaria responsable del departamento de Acción Social.
   - ✓ El Concejal responsable de Comercio y Hostelería.
   - ✓ El Jefe del Departamento de Obras y Servicios.
   - ✓ La Interventora municipal.

3.- Secretaria: Una administrativa.

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa procederá a la calificación de la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo para ello, como se señala en los artículos 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las licitadoras que habrán de aportarse en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada a las interesadas telefónicamente y, de ser posible, mediante e-mail, del cual constará copia en el expediente.

En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, de tres días hábiles las licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

La Mesa de contratación inadmitirá las propuestas que, según su criterio motivado y previo informe del Departamento correspondiente, no garanticen la solvencia de

aurkeztuko da aurretiaz.

Zuzemen horiek eta horien emaitzak kontratazio-mahaiaren hurrengo bileraren aktan jasoko dira, eta behin-behineko esleipenari buruz kontratazio-organoak emandako ebazpenean aipatuko dira laburki.

Ondoren, eskatutako kaudimen-baldintzak egiaztatu dituzten enpresen B gutun-azalak irekiko dira, eta prozedura negoziatzaileari ekingo zaio.

Hiru enpresa baino gehiago aurkezten badira, Kontratazio Mahaiak (Gizartekintza Saileko arduradunak txostena egin ondoren), eskaintza guztiak baloratu ondoren, hiru eskaintzarik onenak zein diren zehaztuko du, labur-labur arrazoituz. Ondoren, hiru enpresa horiekin egingo da negoziazioa, eta gainerakoak prozeduratik at geratuko dira.

Negoziazio hori aurrera eramateko, onartutako lizitatzaileekin banan-banan bideratu litezke harremanak, edo bestela, bilerak egin litezke denekin batera, eta Kontratazio Mahaiak horretarako izendatzen dituen mahaikideekin.

Harreman eta bilera horien ondotik, udalaren izenean negoziazioan parte hartu duten pertsonek txostena egingo dute eta Kontratazio Mahaiari aurkeztuko diote. Mahaiak proposatuko du esleipena zein lizitatzaileri egin, hori zergatik egiten duen arrazoituz, jakina. Inori ez esleitzea ere proposa dezake, betiere erabakia arrazoituz.

13.- BEHIN-BEHINEKO ESLEIPENA

Behin-behineko esleipena hilabeteko epean egingo du Udalbatzak, proposamenak ireki eta biharamunetik kontatzen hasita. Lehiatzaileei jakinaraziko zaie, eta Pasaiako Udaleko kontratatzailearen profilean argitaratuko da (www.pasaia.net/contratación).

Esleipendunak hamabost egun baliodunako epea du, behin-behineko jakinarazpenaren biharamunetik kontatzen hasita, jarduketa hauek egiteko:

la empresa licitadora.

Dichas gestiones y su resultado deberán recogerse en el acta de la siguiente reunión de la Mesa de Contratación y mencionarse sumariamente en la resolución del órgano de contratación por la que se acuerde la adjudicación provisional.

Posteriormente, se abrirán los sobres B de las empresas que hayan acreditado los requitos de solvencia exigidos y dará comienzo el proceso negociador propiamente dicho.

En caso de que hayan concurrido más de tres empresas, la Mesa de Contratación (previo informe del responsable del Departamento de Servicios Sociales), tras valorar todas las ofertas, concretará cuáles son las tres mejores, motivándolo sucintamente. La negociación posterior se realizará con dichas tres empresas, quedando las restantes excluidas del procedimiento.

Dicho procedimiento podrá llevarse a cabo tanto mediante contactos bilaterales con los licitadores admitidos como mediante reuniones conjuntas entre todos ellos y las personas miembros de la Mesa de Contratación en los que ésta delegue dicha labor.

Al término de dicha fase de reuniones y/o contactos, la persona o personas intervinientes en la negociación por parte municipal emitirá/n informe y lo elevará/n a la Mesa de Contratación, la cual propondrá la adjudicación a determinado licitante o, en su caso, declarar desierto el procedimiento. Su propuesta deberá estar debidamente motivada.

13. ADJUDICACION PROVISIONAL

La adjudicación provisional se realizará por la Alcaldía en el plazo máximo de un mes a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones. Será notificada a las licitantes y publicada en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Pasaia (www.pasaia.net/contratación).

La persona adjudicataria, en el plazo de quince días hábiles contados desde el siguiente al de la publicación o notificación de la adjudicación provisional, deberá realizar las siguientes actuaciones:

a) Behin betiko bermea jarri.

b) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak kitatuta dauzkala egiaztatzeko agiriak aurkeztu. Besteak beste, honako hau egiaztatu behar da: jarduera ekonomikoen gaineko zergan alta emanda dagoela, kontratuaren gaiari dagokion atalean; horretarako, alta agiria aurkeztuko du, ekitaldi honi badagokio, edo bestela, jarduera ekonomikoen gaineko zergaren azkeneko ordainagiria aurkeztuko du; batarekin zein bestearekin batera, aipatu zergan baja eman ez duela ziurtatzen duen erantzukizun-aitorpena aurkeztu behar du.

a) Constituir la garantía definitiva.

b) Presentar la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social. Se acreditará, entre otros extremos, estar dada de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación de alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del ultimo recibo del I.A.E. en los demás casos, acompañadas en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matricula del referido impuesto.

14.- BEHIN BETIKO ESLEIPENA ETA FORMALIZAZIOA

Behin epea igaroz gero, behin betiko esleipena egingo da, betiere esleipendunak aipatutako ekintzak egin baditu. Esleipena alkate andrearen ebazpen bidez egingo da.

Kontratua esleipen horren bidez hobetuko da.

Hamar egun baliodunеko epea izango du esleipendunak udalean agertzeko, esleipenaren jakinarazpena eman eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, kontratua formalizatzeko, eta publizitate ofizialaren eta kontratua aldizkari ofizialetan eta prentsan iragartzeak eragindako gastuak ordaintzeko, halakorik balego eta unean bertan zenbatesterik balego. Une horretan bertan zenbatesterik izan ezean, zenbatekoa ezagutuko den unera arte atzeratuko da ordainketa.

Era berean erantzukizun zibileko aseguru-polizaren kopia aurkeztu beharko du, gutxienez 300.000 eurokoa, aurrez aurkeztua ez badu.

Esleipendunaren erruz kontratua formalizatzen ez bada, Administrazioak kontratua amaitzeko erabakia har dezake, interesdunari entzun ondoren, eta kalte-ordainak eskatu.

Behin-behineko esleipendunari kontratua behin betiko esleitzea egokia ez denean, hark ez dituelako horretarako behar diren baldintzak bete; Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 135.5. artikuluari jarraiki, Administrazioak behin-behineko esleipendun berria izenda dezake, hurrenkerari jarraiki eskaintzen sailkapenean haren atzetik geratu

14. ADJUDICACIÓN DEFINITIVA Y FORMALIZACIÓN

Transcurrido dicho plazo, se procederá a la adjudicación definitiva, siempre que la adjudicataria haya realizado las acciones mencionadas. La adjudicación definitiva se realizará mediante resolución de la Sra. Alcaldesa.

El contrato se perfeccionará mediante dicha adjudicación.

La adjudicataria deberá comparecer en el Ayuntamiento en el plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación, con el fin de formalizar el contrato y abonar los gastos de la publicidad oficial y anuncios del contrato en los boletines oficiales y prensa diaria, si los hubiere y fuesen cuantificables en ese momento. De no ser aun cuantificables, el abono se diferirá al momento en que se conozca su cuantía.

Deberá, asimismo, aportar copia de la póliza de seguro de responsabilidad civil por importe de 300.000 euros, si no lo hubiera hecho ya.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables a la contratista, la Administración puede acordar la resolución del mismo, previa audiencia de la interesada, con indemnización de daños y perjuicios.

Cuando no proceda la adjudicación definitiva del contrato a la interesada que hubiese resultado adjudicataria provisional por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, la Administración, de conformidad con lo establecido en el artículo 135.5 de la LCSP, podrá efectuar una nueva adjudicación

den lehiatzaileari, baldin eta horretarako aukera badago eta lehiatzailea ados badago; eta lehiatzaile horrek hamar laneguneko epea izango du gorago aipatu duguna betetzeko.

provisional a la licitante siguiente a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas, siempre que ello fuese posible y que la nueva adjudicataria haya prestado su conformidad, en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

Aurkeztutako proposamenak, onartutzat jotakoak bezala ireki gabe baztertu direnak edo ireki ondoan ezetsi direnak, dagokien espedientean artxibatuko dira. Kontratua esleitu eta errekurtsoak jartzeko epeak igaroak direnean jarri gabe, proposamenekin batera aurkeztutako agiriak interesdunen eskura geldituko dira.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de las interesadas.

Aipatutako agiriak interesdunen eskura jarri direla hilabeteko epea igaroa denean, Administrazioak erabaki dezake pertsona edo enpresa lehiatzaileek aurkeztu eta jaso ez dituzten agiriak txikitzea.

Transcurrido el plazo de un mes desde que dicha documentación quede a disposición de las interesadas, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las personas o empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada.

III – IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIOA

Kontratu honek administrazio izaera du, urriaren 30eko Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 30/2007 Legeko 2. eta 3. artikuluetan arautzen denari jarraiki, eta 8. artikuluari jarraiki Zerbitzu Publikoen kudeaketa kontratu gisa sailkatzen dugu, aipatutako legeko 253. a) artikuluan aurreikusia dagoen administrazio-emakida gisa. Halaber, jabari publikoko ondasunen erabilerarako ekainaren 13ko Toki Erakundeen Ondasun Araudia onartzen duen 1372/1986 Errege Dekretuan xedatzen dena, eta Toki Araubidearen gaietan indarrean dauden lege xedapenak (apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak onartua); eta halaber azaroaren 3ko Herri Administrazioen Ondarearen gainekoak xedatzen dituen oinarrizko izaerako manuak.

Kontratu honetatik sortzen diren gorabeherak kontratazio organoak erabakiko ditu; haren erabakiek administrazio auziari amaiera emango diote eta haien aurka berraztertzeko errekurtsoa

III – NATURALEZA, REGIMEN JURIDICO Y JURISDICCION

Este contrato tiene naturaleza administrativa de acuerdo con lo regulado en los arts. 2 y 3 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre de Contratos del Sector Público y se tipifica como contrato mixto de gestión de Servicios Públicos del art. 8, mediante la modalidad de concesión administrativa prevista en el artículo 253.a) de la citada ley y contrato de servicio. También se rige por lo dispuesto para la utilización de bienes de dominio público en el Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, por los arts. 74 y siguientes del Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local (aprobado por Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril) así como por los preceptos de carácter básico de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas.

Cuantas incidencias se deriven del presente contrato, serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos se podrá

jarri ahal izango da hilabeteko epean organo beraren aurrean, edo bestela, administrazioarekiko auzietarako errekurtsoa Gipuzkoako Administrazioarekiko Auzien Epaitegietan, bi hilabeteko epearen barruan jakinarazpen edo argitalpen egunetik kontatzen hasita; hori guztia azaroaren 26ko Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legean eta Administrazio Auzietako Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoei jarraiki.

Hala ere, bi alderdiek nahi izanez gero erabaki dezakete auziak arbitraje bidez konpontzea, indarrean dagoen legedian zehaztutakoari jarraiki.

****

interponer potestativamente recurso de reposición en el plazo de un mes ante el mismo órgano o recurso contencioso-administrativo ante los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de Gipuzkoa, en el plazo de dos meses contados desde el día siguiente al de su notificación o publicación, todo ello conforme a lo dispuesto en la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso Administrativa.

No obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

****

I. ERANSKINA
ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA

(Pertsona fisikoa denean)

....jn/and., adinez nagusia, nortasun agiriaren zenbakia:................................; eta helbidea: ...., tel. zenbakia:.. eta fax zenbakia:...

Adierazten dut gaitasuna badudala Herri Administrazioarekin kontratuak egiteko; izan ere, jarduteko gaitasuna badut eta ez nago Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 49. artikuluan aurreikusten diren kasuren batean. Bereziki aipatu nahi dut ez naizela inoiz segurtasun eta osasun gaietan lanean egindako arau-hauste larriren bategatik izaera irmoz zigortua izan, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 49. C) artikuluan xedatzen denari jarraiki.

Halaber, adierazten dut:

- ✓ Egunean ditudala indarreko xedapenek ezartzen dituzten zerga-bidezko betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak.
- ✓ Jarduera ekonomikoen gaineko zergan alta emanda nagoela dagokion epigrafean kontratuaren gaia kontuan izanik, eta aipatutako zergan baja eman gabe nagoela.

(Lekua, data eta sinadura)

(Elkarte edo Pertsona Juridikoa denean)

....jn/and., adinez nagusia, nortasun agiriaren zenbakia:.. ....; enpresa honen ordezkaritzan: ...., IFZ:.., egoitzaren helbidea: ....,tel zenbakia:......................, eta fax zenbakia:.....................................

Adierazten du berak eta ordezkatzen duen enpresak gaitasuna badutela Herri Administrazioarekin kontratuak egiteko; izan

ANEJO I
MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE

(Cuando se trata de persona natural o física)

D/D.ª... ...., mayor de edad, con D.N.I. nº.........................y domicilio en .... Tel. (......) .... Fax. (.......) .... declara que está facultada para contratar con la Administración Pública, ya que teniendo plena capacidad de obrar, no se halla incursa en ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 49 de la LCSP. En particular, declara expresamente no haber sido sancionada con carácter firme por infracción muy grave en materia de seguridad y salud en el trabajo, de conformidad con lo establecido en el artículo 49 c) de la LCSP.

Asimismo, declara:

- ✓ hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
- ✓ estar dada de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente al objeto del contrato y no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

(Lugar, fecha y firma)

(Cuando se trata de Sociedad o Persona Jurídica)

D/D.ª... ...., mayor de edad, con D.N.I. nº................ y domicilio en .... en representación de

...., con N.I.F. .... y domicilio social en ....

.... [Tel. (......) .... Fax. (.......) ....] declara que tanto ella como la empresa a la que representa están facultadas para contratar con la

ere, jarduteko gaitasuna badute eta ez daude Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 49. artikuluan aurreikusten diren kasuren batean. Bereziki aipatu nahi du ez dela inoiz segurtasun eta osasun gaietan lanean egindako arau-hauste larriren bategatik izaera irmoz zigortua izan, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 49. c) artikuluan xedatzen denari jarraiki.

Halaber, adierazten du:

- ✓ Egunean dituela indarreko xedapenek ezartzen dituzten zerga-bidezko betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak.
- ✓ Jarduera ekonomikoen gaineko zergan alta emanda dagoela dagokion epigrafean kontratuaren gaia kontuan izanik, eta aipatutako zergan baja eman gabe dagoela.

(Lekua, data eta sinadura)

****

Administración Pública, ya que teniendo plena capacidad de obrar, no se hallan incursas en ninguna de las circunstancias previstas en el en el artículo 49 de la LCSP. En particular, declara expresamente no haber sido sancionado/a con carácter firme por infracción muy grave en materia de seguridad y salud en el trabajo, de conformidad con lo establecido en el artículo 49 c) de la LCSP.

Asimismo, declara:

- ✓ hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
- ✓ estar dado de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente al objeto del contrato y no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

(Lugar, fecha y firma)

****

II. ERANSKINA

....jn./and., helbidea:.. PK ...., nortasun-agiriaren zenbakia:.., telefonoa:...; jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe, bere izenean (edo..(a)ren izenean, helbidea:.., telefonoa:.., eta nortasun-agiriaren zenbakia:................................., PASAIAKO UDALAK DONIBANEKO JUAN XXIII, 34 KALEAN DUEN HIRUGARREN ADINEKOEN ZENTROAN TABERNA-JATETXEA ETA HAINBAT ZERBITZUREN USTIAPENA esleitzeko egin duen deialdiaren jakinaren gainean naizela,

ADIERAZTEN DUT:

1.- Onartutako agiriaren arabera beteko dudala kontratua. Kanon gisa lehen urtean ....euro ordainduko ditudala hitz ematen dut, eta hurrengo urteetan kopuru horri Kontsumoko Prezioen Indizea gaineratuko zaiola.

Kanon hori honela banatzen da:

1.1.- Udalari ordaindu beharreko kanona, taberna-jatetxe zerbitzuaren kudeaketa-kontratuagatik.

1.2.- Garbiketa- eta zaintza-zerbitzuarenaren kontratuaren prezioa, udalak ordaindu beharrekoa.

2º.-) Administrazio-baldintza zehatzen agiriak eta kontratu hau arautu behar duten gainontzeko agiriak ezagutzen ditudala. Horiek horrela, nire gain hartu eta ontzat hartzen ditut oso-osorik.
3.- Kontratua betetzeko indarreko legediak eskatzen dituen baldintza eta betebehar guztiak betetzen ditudala.
4.- Era berean, lan eta zerga alorretan onartuta dauden arauak eta legeak beteko ditudala hitz ematen dut.

Pasaian, 2010eko ....aren......(e)an

****

ANEJO II

D..., con domicilio en .... CP................, D.N.I. nº..................., teléfono .... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de ...., con domicilio en ...., teléfono ...., y D.N.I. nº..), enterada del procedimiento convocado por el Ayuntamiento de Pasaia para LA EXPLOTACION DE BAR-RESTAURANTE Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN EL CENTRO SOCIAL PARA LA TERCERA EDAD DE DONIBANE DEL AYUNTAMIENTO DE PASAIA SITA EN LA CALLE JUAN XXIII, 34, EN DONIBANE":

DECLARO

1º.- Que me comprometo a su ejecución con arreglo al pliego aprobado. En concepto de canon me comprometo a abonar **......................** euros durante el primer año de vigencia, cantidad que se verá incrementada con el Indice de Precios al Consumo los años siguientes.

El mencionado canon se desglosa de la siguiente manera:

1.1.- Canon a abonar al Ayuntamiento por el contrato de gestión del servicio de bar-restaurante.

1.2.- Precio del contrato de servicio de limpieza y guarda a abonar por el Ayuntamiento.

2º.- Que conozco los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º.- Que cumplo con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la ejecución del contrato.

4º.- Que asimismo me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.

En .... a .... de .... de 2009

****

III. ERANSKINA: INBENTARIOA

SUKALDEA

Sukaldea P: 26 Kw gasa.
Fry-topa P: 12,6 Kw gasa.
Frijigailua P: 13,6 Kw gasa.
Ke-kanpaia P: 1,5 Cv.
Hotz-mahaia P: 1 kw.
Garbitzeko mahaia.
Ontzi-garbigailua P: 3,55 Kw.
Baxera-armairua.
Mahai lagungarria.
Izozkailua P: 1 Kw.
Hozkailua P: 1 Kw.
Labea.
2 apal.

TABERNA

Botilategia P: 0,5 Kw (x2).
Edalontzi-garbigailua P: 2,5 Kw.
Barraren barrualdea.
Izotz-makina P: 1,5 Kw.
2 besoko kafe-makina P: 5,1 Kw.
Kafe-errota P: 0,3 Kw.
Barraren kontrako altzaria.
Kafe-makinarako altzaria.
Musika-ekipoa.
Mikrofonoa.
Anplifikadorea.

KAFETEGIA

7 Malta modeloko mahai karratuak. Neurriak: 70 x 70 cm.
3 Sicilia modeloko mahai laukizuzenak. Neurriak: 120 * 70 cm.
44 Splash modeloko aulkiak, mandarina kolorekoak.
6 Onda modeloko tabureteak. Aulkiaren altuera: 65 cm. Kolorea: zuria/laranja.
3 Barrurako landareontziak, 20x80 cm altukoak.
1 Gurpildun aterki-ontzia. Neurriak: 1260 x 400 x 585 mm.
1 Kanpoko hautsontzia. Neurriak: 420 x 138 x 900 mm.

TERRAZA

4 Malta modeloko mahai karratuak. Neurriak: 70 * 70 cm.
12 Splash modeloko aulkiak. Kolorea: beltza.

ANEJO III: INVENTARIO

COCINA

Cocina P: 26 Kw Gas
Fry-top P: 12,6 Kw Gas
Freidora P: 13,6 Kw Gas
Campana extractora P: 1,5 Cv
Mesa Fría P: 1 kw
Mesa de lavado
Lavavajillas P: 3,55 Kw
Armario vajilla
Mesa de apoyo
Congelador P: 1 Kw
Frigorífico P: 1 Kw
Horno
2 estanterías

BAR

Botellero P: 0,5 Kw (x2)
Lavavasos P: 2,5 Kw
Interior de mostrador
Fabricador P: 1,5 Kw
Cafetera 2 grupos P: 5,1 Kw
Molino P: 0,3 Kw
Mueble contra mostrador
Mueble cafetero
Equipo de música
Micrófono
Amplificador

CAFETERIA

7 Mesas cuadradas modelo Malta. Dimensiones 70 x 70 cm
3 Mesa rectangular modelo Sicilia. Dimensiones 120 * 70 cm.
44 Silla modelo Splash color mandarina.
6 Taburete modelo Onda. Altura del asiento 65 cm. Color Blanco/Naranja.
3 Jardinera para interior 20 x 80 cm de altura
1 Carro paragüero con ruedas de dimensiones 1260 x 400 x 585 mm.
1 Cenicero exterior dimensiones 420 x 138 x 900 mm de altura.

TERRAZA

4 Mesa rectangular modelo Malta. Dimensiones 70 * 70 cm.
12 Silla modelo, Splash. Color negro

SARRERA

3 Gas modeloko aulkiak.
1 Loreontzia. Neurriak: 40 cm ø * 80 cm altu.
1 Gurpildun aterki-ontzia. Neurriak: 1260 x 400 x 585 mm.

KOMUNAK

5 Ispiluak. Neurriak: 50x 70 cm.
2 Paperontziak, buru eta taparekin.
3 Higiene-ontziak, altzairu herdoilgaitzezkoak eta satinatuak. Modeloa: 1214.
3 Komuneko eskuila-ontziak, altzairu herdoilgaitzezkoak. Neurriak: 400 x 90 x 90 mm.

HALL DE ENTRADA

3 Silla modelo Gas.
1 Jardinera de 40 cm ø * 80 cm de altura
1 Carro paragüero con ruedas de dimensiones 1260 x 400 x 585 mm.

ASEOS

5 Espejo de dim. 50x 70 cm de altura
2 Papelera con cabezal y tapa.
3 Cubo sanitario de acero inoxidable acabado satinado. Modelo1214.
3 Escobillero para baño Accero inox. Dim.: 400 x 90 x 90 mm

****

Behar bezala bideratu den baldintza agiri hau –Idazkaritzaren zigilua du- udaleko zerbitzu juridikoekin koordinaturik egin da, eta haiek azken testuari buruzko aldeko txostena egin dute.

El presente pliego, debidamente diligenciado con el sello de esta Secretaría, ha sido elaborado en coordinación con los servicios jurídicos municipales, que han informado favorablemente su texto final